



Wiesbaden, 15.03.2021

## Inhalt

1. Allgemeine Erläuterungen zu diesem Bericht
2. Einnahmen und Ausgaben im Jahr 2020
3. Entwicklung des Bar- und Bankguthabens
4. Warenbestand Ende 2020
5. Forderungen und Verbindlichkeiten Ende 2020
6. Summen-Saldenbilanz Dezember 2020

## Allgemeine Erläuterungen zu diesem Bericht

### Geschäftsbereiche des Vereins

Förderung der **Völkerverständigung**: Austausch und Verbreitung von Informationen über Nicaragua in Deutschland und über Deutschland in Nicaragua, Förderung von Begegnungen zwischen Nicaraguanern und Bewohnern Deutschlands, Betreuung von Besuchern aus Nicaragua.

Förderung der **Entwicklungshilfe**: Förderung von Projekten und Einrichtungen in der Partnerstadt Ocotal in den Bereichen Bildung, Gesellschaftsentwicklung, Medizin, Ökologie, Sozialeinrichtungen, Sport, Wirtschaft.

Kulturelle **Veranstaltungen**: Veranstaltungen mit Künstlern aus Lateinamerika, Filme aus und/oder über Länder der sogenannten Dritten Welt.

**Wirtschaftsbetrieb**: Verkauf von Waren aus Nicaragua und anderen Ländern Lateinamerikas, Verkauf von Büchern aus diesen oder über diese Länder .

Kulturveranstaltungen und Verkauf von Dritte-Welt-Waren und Büchern sehen wir im Zusammenhang mit der Förderung der Völkerverständigung. In der Finanzbuchhaltung werden sie jedoch getrennt dargestellt, weil hierfür keine Spendenmittel verwendet werden.

### Projektpartner in Nicaragua

Vertragspartner für die finanzielle Abwicklung der Projekte in Ocotal ist die Sozialorganisation INPRHU und für Projekte der Stadtverwaltung die Stadtverwaltung selbst. Alle geförderten Einrichtungen sind in einer Kommission vertreten, die über die Durchführung der Projekte und über neue Projektvorschläge berät.

## Einnahmen und Ausgaben im Jahr 2020

Tätigkeitsbereich	Einnahmen 2020	Ausgaben 2020	Überschuss 2020	zum Vergleich 2019
Völkerverständigung	4.197,10	5.236,19	-1.039,09	-501,34
Entwicklungshilfe	94.654,62	78.436,14	16.218,48	-619,12
Veranstaltungen	950,00	0,00	950,00	165,01
Wirtschaftsbetrieb	160,00	191,76	-31,76	260,00
<b>Zwischensummen</b>	<b>99.961,72</b>	<b>83.864,09</b>	<b>16.097,63</b>	<b>-695,45</b>
Durchlauf	51,00	51,00	0,00	0,00
<b>Summen</b>	<b>100.012,72</b>	<b>83.915,09</b>	<b>16.097,63</b>	<b>-695,45</b>

### Herkunft der Einnahmen

Tätigkeitsbereich	Spenden u. Beiträge	Öffentliche Mittel*	Sonstige**	Summe
Völkerverständigung	4.197,10	0,00	0,00	4.197,10
Entwicklungshilfe	56.180,85	18.472,85	20.000,92	94.654,62
Veranstaltungen	0,00	950,00	0,00	950,00
Wirtschaftsbetrieb	0,00	0,00	160,00	160,00
<b>Summen</b>	<b>60.377,95</b>	<b>19.422,85</b>	<b>20.160,92</b>	<b>99.961,72</b>

\* Stadt Wiesbaden Städtepartnerschaft 18.472,85 €, Stadt Wiesbaden Lesung mit Musik 950 €

\*\* Geldauflage Amtsgericht 20.000 €, Zinsen 0,92 €, Verkaufserlöse 160 €.



### Anmerkungen zum Bereich Völkerverständigung

Mitgliedsbeiträge (2193 €) und Spenden (2.004 €) sind im Vergleich zum Vorjahr nahezu unverändert. Ausgaben für Druck und Werbung lagen mit 4820 € nur geringfügig höher als im Vorjahr (4763), obwohl zusätzlich 500 € für die Gestaltung der neuen Web-Seite ausgegeben wurden. Da zwei der Nueva-Nicaragua-Infos nur 8-seitig waren, wurden für Druck und Versand etwa 500 € weniger ausgegeben, als im Vorjahr (drei 12-seitige Ausgaben). „Sonstige Ausgaben“ betragen 416 € gegenüber 468 im Vorjahr. Neben Briefporto, Briefumschlägen fielen wie im Vorjahr 150 € für Bankgebühren an.

### Spenden, öffentliche Mittel und sonstige Einnahmen im Bereich Entwicklungshilfe

Die Spendeneinnahmen sind mit 56.181 € deutlich geringer als im Vorjahr (62.144). Im Zeitraum 2000 bis 2019 bewegten sich die Spendeneinnahmen zwischen 43.000 und 70.000 € und lagen durchschnittlich bei 58.200 €. Der Zuschuss der Landeshauptstadt Wiesbaden für die Städtepartnerschaft (18.473 €) ist deutlich höher als im Vorjahr (8947 €). In einer Strafsache erhielten wir Anfang Dezember eine Geldauflage von 20.000 €.

### Ausgaben für Entwicklungshilfe

Altenheim	5.220,56
Kinderbibliothek einschließlich Kinderzirkus	21.571,26
Kindergarten (CDI)	5.220,56
Frauenhaus Casa Entre Nosotras	37.280,98
Freiwilliges Jahr in Ocotal	0,00
Stipendien	2.031,28
Verwaltungskosten in Ocotal	5.426,22
Radio Segovia	1.044,11
Altenheim für Weihnachtsaktivität	411,32
Honorar Pedro Corrales für Beitrag NN-Info 3/2020	82,26
Überweisungskosten	147,59
<b>Summe</b>	<b>78.436,14</b>

### Rückstellungen für Entwicklungshilfe

Da für Kindergarten, Kinderbibliothek, Stipendien und das Altenheim Zusagen für eine regelmäßige Unterstützung in Höhe von 40 000 \$ pro Jahr bestehen, wurden Rückstellungen in Höhe von 15 000 € gebildet. 2012 lief die BMZ-Förderung des Frauenhauses aus. Um den weiteren Betrieb zu ermöglichen, wurde dafür eine Rückstellung von 20 000 € gebildet.

### Veranstaltungen

Zuschuss der LH Wiesbaden zur Lesung mit Musik (950 €). Die Veranstaltung wurde vorbereitet und wegen der Corona-Pandemie kurzfristig abgesagt. Sie soll 2021 nachgeholt werden.

### Wirtschaftsbetrieb

Verkauf von Rum.

### Anmerkungen zu Durchlaufposten

Zwei Lastschriften wurden zunächst gutgeschrieben und dann zurückgerufen.

**Entwicklung des Bar- und Bankguthabens**

Kassenstand am 01.01.2020	0,00
Girokonto KD-Bank am 01.01.2020	31.939,99
Spareinlagen KD-Bank am 01.01.2020	21.490,42
Summe der Barmittel am 01.01. 2020	<b>53.430,41</b>
Einnahmen im Jahr 2020	100.012,72
Zwischensumme	153.443,13
Ausgaben im Jahr 2020	83.915,09
	<b>69.528,04</b>

Kassenstand am 31.12.2020	0,00
Girokonto KD-Bank 31.12.2020	50.036,70
Spareinlagen KD-Bank	19.491,34
Summe der Barmittel am 31.12.2020	<b>69.528,04</b>

**Warenbestand Ende 2020**

Artikel	Ort	Wert
3 Flaschen Flor de Caña	Hackenbaum 6	60,00
22 Tragetaschen à 3,00 €	Hackenbaum 6	66,00
7 Stück Kleinkunsthandwerk aus Ocotal	Hackenbaum 6	3,50
87 Ohringe, Armbänder, Anstecker (Kunsthandwerk aus Ocotal)	Hackenbaum 6	43,50
6 T-Shirts à 5,00	Hackenbaum 6	30,00
Briefmarken, frankierte Briefumschläge	Welschstr. 14	7,60
Summe		210,60

**Forderungen und Verbindlichkeiten Ende 2020**

Forderungen	Betrag
Ausstehende Mitgliedsbeiträge	36,00
<b>Summe</b>	<b>36,00</b>

Verbindlichkeiten	Betrag
Keine	0,00
<b>Summe</b>	<b>0</b>



## Summen-Saldenbilanz Dezember 2020

## Nueva Nicaragua e.V.

## FINANZBUCHHALTUNG - SUMMEN-SALDENBILANZ

MONAT -12.20

Seite 1

Datum 06.01.21

KONTO NR	KONTOBEZEICHNUNG	A U F G E L A U F E N E S A L D E N						SALDO
		VORJAHR		LFD. MONAT		LFD. JAHR		
		SOLL	HABEN	SOLL	HABEN	SOLL	HABEN	
60000	Kasse	0,00	0,00	90,10	90,10	90,10	90,10	0,00
61100	Bankkonto KD-Bank	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
62100	Spendenkonto KD-Bank	31939,99	0,00	49808,85	19313,56	134116,36	84079,66	50036,70 S
63000	Kurzfristige Anlagen	21490,42	0,00	0,92	0,00	21491,34	2000,00	19491,34 S
B	SUMME	53430,41	0,00	49899,87	19403,66	155697,80	86169,76	69528,04 S
64000	Vereinsvermögen am 1. Januar	0,00	54125,86	0,00	0,00	0,00	53430,41	53430,41 H
Z	SUMME	0,00	54125,86	0,00	0,00	0,00	53430,41	53430,41 H
10100	Mitgliedsbeiträge	0,00	2166,00	0,00	0,00	0,00	2193,00	2193,00 H
10200	Spenden Völkerverständigung	0,00	1995,48	0,00	90,10	0,00	2004,10	2004,10 H
10300	Zuschüsse Völkerverständigung	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
10900	Sonstige Einnahmen	0,00	568,20	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
12100	Bürgerreise nach Nicaragua	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
14100	Druck,Werbung	4762,81	0,00	59,77	0,00	5075,15	254,66	4820,49 S
14900	Sonstige Ausgaben	468,21	0,00	263,04	0,00	415,70	0,00	415,70 S
1	SUMME	5231,02	4729,68	322,81	90,10	5490,85	4451,76	1039,09 S
20100	Projektbezogene Spenden	0,00	21789,43	0,00	4861,00	0,00	16414,85	16414,85 H
20200	Kapitalerträge	0,00	8,08	0,00	0,92	0,00	0,92	0,92 H
20300	Nicht projektbezogene Spenden	0,00	40354,78	0,00	8475,00	0,00	39766,00	39766,00 H
20400	Projektbezogene Zuschüsse	0,00	8946,84	0,00	16472,85	0,00	18472,85	18472,85 H
20500	Teilnehmerbeiträge	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
20900	Sonstige Einnahmen Entw.hilfe	0,00	0,00	0,00	20000,00	0,00	20000,00	20000,00 H
22100	Überweisungen Ocotol	71102,39	0,00	19044,09	0,00	78288,55	0,00	78288,55 S
22200	Ausgaben für Projekte Ocotol	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
22300	Transport- u. Überw.kosten	209,98	0,00	36,76	0,00	147,60	0,01	147,59 S
22400	Studien und Untersuchungen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
22500	Ausbildungsmaßnahmen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
23100	Freiwilliges Jahr, ADiA	300,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
23200	Jugendaustausch	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
23400	Löhne,Gehälter Entwickl.hilfe	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
23500	Lohnnebenkosten Entwickl.hilfe	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
23900	Sonstige Ausgaben Ent.hilfe	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
24000	Kursverluste u. Kapitalkosten	105,88	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
2	SUMME	71718,25	71099,13	19080,85	49809,77	78436,15	94654,63	16218,48 H
30100	Eintritt Veranstaltungen	0,00	430,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
30300	Zuschüsse zu Veranstaltungen	0,00	400,00	0,00	0,00	0,00	950,00	950,00 H
30400	Sonstige Einnahmen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
33200	Raum-,Energiek.Veranstaltungen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
33300	Gagen,Honorare Veranstaltungen	650,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
33400	Filmmieten und -transport	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
33500	Steuern,Abgaben Veranstalt.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
34600	Druck,Werbung Veranstaltungen	14,99	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
34900	Sonstige Ausg. Veranstaltungen	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
35070	Vorsteuer 7 % Bereich 3 (5)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
35160	Vorsteuer 19 % Bereich 3 (3)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
3	SUMME	664,99	830,00	0,00	0,00	0,00	950,00	950,00 H
40100	Verkaufserlöse	0,00	260,00	0,00	0,00	0,00	160,00	160,00 H
43100	Wareneinkauf	0,00	0,00	0,00	0,00	191,76	0,00	191,76 S
45070	Vorsteuer 7 % Bereich 4 (7)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
45160	Vorsteuer 19 % Bereich 4 (4)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
4	SUMME	0,00	260,00	0,00	0,00	191,76	160,00	31,76 S
53000	Einnahmen (Durchlaufposten)	0,00	90,00	0,00	0,00	0,00	51,00	51,00 H
58000	Ausgaben (Durchlaufposten)	90,00	0,00	0,00	0,00	51,00	0,00	51,00 S
5	SUMME	90,00	90,00	0,00	0,00	51,00	51,00	0,00
**	GESAMTSUMME	131134,67	131134,67	69303,53	69303,53	239867,56	239867,56	0,00